

Frankreich einer- und Österreich, England und Holland anderseits um die span. Erbfolge -]⁶ j] faudra bien ... [30] hommes, quoique la Comp<sup>e</sup> soit forte encore de 184 hommes le mauvais temps pour les maladies comencent a Venir, quelq'un[!] que nous pourrons encore perdre de dessertion Si vous perdé le[dit] Sieur Orell vous ne perdez pas grand Chosse<sup>7</sup> encore faudra j] que son pere [Hans Rudolf **Orelli**] vous paye passée 600 L, qu'j] vous doit, sans ce qu'j] luy faudra pour faire son Voyage, hans caspar schikker [=Schicker] de baar le trabant demande aussy faire un tour au pays, nostre reg<sup>t</sup> a repris les postes du Canall de gand a bruge, depuis que les[dits] Enemis se sont retiré, J'attand sur toutes chosses vos ordres et ay l'honneur d'estre avec Respect ...

Je presente mes respect a Madame vostre Epouse [**Maria Barbara** Zur-  
lauben] mes civilité a mon[dit] cher Capit[aine Beat Franz Plazidus  
Zurlauben]".

- 1) s. Zurlaubiana AH 153/42
- 2) s. ebenda AH 153/51
- 3) Bezüglich dessen Stellung in der Kompagnie s. neben Pinard/Chronologie V 318 spez. auch Zurlaubiana AH 147/50 Beginn.
- 4) s. ebenda den Mannschaftsrodel vom August 1705 unter AH 132/117 "Faux fraix"
- 5) s. ebenda AH 131/19
- 6) Bezüglich des Einsatzes des Regiments Pfyffer und damit auch der Kompagnie Zurlauben s. Zurlauben/HM VII 336 die Anm. unter: "En 1703, 1704 & 1705"
- 7) s. auch Zurlaubiana AH 147/67

---

Original - AH 147, 37-38

## 147/19

[1638?]

A

ABRECHNUNG VON LT. JOHANN FRANZ ZAY, VON ARTH, IN ZUSAMMENHANG  
MIT ZINSZAHLUNGEN VON SEITEN [DES ZUGER STADT- UND AMTS-  
RATS, BEAT II.] ZURLAUBEN

---

"A[nn]o 1629 hatt Herr landtschriber [der Freien Ämter, Beat II.] zur lauben jn zwein malen zalt den Zins des 1628<sup>ten</sup> Jars tutt gl. 217 s. 20<sup>1</sup>

A[nn]o 1631 hab Jch von H[err] stattschriber [von Zug, Beat Jakob] Knopfly [=Knopfli] wägen Herrn. landtschriber zur laubens empfangen uff Zins des 1629<sup>ten</sup> Jars namlich gl. 200.  
Rest mir noch by vermeldtem Zins gl. 17 s. 20.

Herr Landtamann [=Ammann Beat II.] zurlauben hadt zalt den Resten, so er by dem 1629<sup>ten</sup> Jars Zins schuldig gsin auch den Zins so A[nn]o 1630, auch 1631 verfallen gägen Herr haupt. Jacob [**Reding**, von Schwyz, dem Schwiegervater von Zay] gl. 250. dz überig an barem gäldt."

"Wann es fählt, so fählt zwischendt dem 31 und 32isten Jar auch 33isten Innen"  
 [Randnotiz:] "wonach er hauptm. Jacob Reding die schuld Verthon wegen Caspar  
 schmidts [=Schmid]"<sup>2</sup>

"Nach miner frauw schwigerin<sup>3</sup> säligen abstärben, den Zins so jm  
 1632<sup>ten</sup> Jar verfallen (wie ich bricht bin) hatt Herr schwager  
 lüth. francisc [Reding] jn namen miner frauwen [Anna Elisabeth Re-  
 ding, beide von Schwyz] empfangen, und der jm 1633<sup>isten</sup> Jar verfal-  
 len, hab ich von gedachten H. schwager empfangen, was aber witters  
 verfallen, hab ich noch zu fordern"

[Randnotiz:] "ob er das geldt vom Statschryber [Knopfli] oder dem [Karl? oder Os-  
 wald?] Wyssenbach [=Weissenbach, beide von Zug]<sup>4</sup> empfangen oder von wemme?"

"Ich finden in mynem buoch des 1632<sup>ist</sup> sye zalt - Item jm hornung 1634 wider einen  
 zalt und dan 22<sup>ten</sup>. ... [November] 1634 durch hans Flähkli [=Flecklin, Trager, von  
 Arth] dem H. Francis Reding -

Brachet mier wider bericht den 19<sup>ten</sup> Juny 1638 H. Lutnanbt Zay des obiges lets<sup>ts</sup>  
 Geldt solte vom stattschr. Knopfli zalt syn -:"

"uff hiit 19<sup>ten</sup> Juny Jme H. Lütenambt Zeyen gen 100 gl. Nicht desto minder vorbe-  
 halten besser nachzufragen".

"Arth.

Beträffendt den Zins 217 gl. 20 ss dem Johann Franzis Zeyen gehörig. Inskönftig  
 etc."

1) s. Zurlaubiana AH 138/94

2) Diese Randnotiz ist durchgestrichen.

3) Wer hier gemeint ist, bleibt unklar. Eva **Ceberg**, die Mutter von Zays  
 Gattin, Anna Elisabeth Reding, kann es nicht sein; diese verstarb näm-  
 lich erst 1661, s. die gleiche Formulierung auch in AH 71/117.

4) s. ebenda AH 127/205

---

Randnotizen, Glossen und Dorsualnotizen von Beat II. Zurlauben  
 AH 147, 39

## 147/20

1739 Januar 14., Solothurn

B

SCHREIBEN VOM [FRANZ. SECRÉTAIRE D'AMBASSADE, ANTOINE] MARIAN-  
 NE, AN DEN BENEFIZIATEN [DER ST. KONRADSPFRÜNDE, ABBÉ  
 BEAT JAKOB ANTON] "DE ZURLAUBEN", ZUG

---

Marianne verdankt und erwidert Zurlaubens gute Wünsche zum Jahres-  
 wechsel.

"... [À l']<sup>1</sup> adresse de J[akob] L[udwig] göldlin [Gastwirt] au cheval blanc [in  
 Luzern] qui fait ses tres h[um]bles Compliments le 17 du [17]39."

1) Text zerstört, sinngemäss ergänzt

---

Original, mit Siegel - AH 147, 40-41 - Blatt 40<sup>v</sup> und 41<sup>r</sup> leer